

# KAYOBA



Item no. 014180

## Caravan cover



### **SV HUSVAGNSÖVERDRAG**

#### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

### **NO TREKK TIL CAMPINGVOGN**

#### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

### **PL POKROWIEC NA PRZYCZEPĘ CAMPINGOWĄ**

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

### **EN CARAVAN COVER**

#### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

### **DE WOHNWAGENÜBERZUG**

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

### **FI ASUNTOVAUNUN SUOJAJEITE**

#### KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

### **FR HOUSSE POUR CARAVANE**

#### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

### **NL CARAVANHOES**

#### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### VARNING!

**Förflytta aldrig husvagnen, inte ens korta sträckor, med överdraget monterat.**

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordning.

### TEKNISKA DATA

Mått	579 x 220 x 250 cm
Vikt	8,45 kg
Tyg	Polypropylen

### MONTERING

#### VARNING!

- **Var mycket försiktig vid montering av detta husvagnsöverdrag. Monteringen ska göras av minst 2 vuxna personer.**
- **Försök inte montera överdraget vid nederbörd eller stark vind.**
- **Husvagnens tak ska vara tillverkat av metall, glasfiberarmerad plast eller gummi, och taket ska vara torrt när överdraget monteras. Överdraget fungerar för tak av alla de ovan angivna materialen.**

### ÖPPNINGSBARA ÅTKOMSTFLIKAR

- Husvagnsöverdraget har två öppningsbara flikar som kan rullas upp för att underlätta åtkomst av och tillträde till husvagnen. Det gör att överdraget passar såväl vagnar med dörren mitt på eller i främre delen av

sidoväggen som vagnar med dörren längre bak.

- Vid överdragets takdel finns band med kardborrfästen med vilka flikarna kan fästas i upprullat läge.

### FÖRBEREDELSE

1. Täck eller skyddstejpa alla skarpa kanter och vassa eller utstickande detaljer på husvagnen, för att överdraget inte ska fastna eller skadas.
2. Fäll ihop utvändiga antenner, eller demontera dem och förvara dem på lämpligt ställe.
3. Stäng vagnens alla dörrar, fönster och takluckor.

### UPPACKNING

Packa upp husvagnsskyddet. Förpackningen innehåller husvagnsskydd, förvaringsväska, remmar och spännen.

### UTLÄGGNING

1. Ta ut överdraget ur förvaringssäcken och rulla ut det långa husvagnen.
2. Överdragets framände är markerad med en lapp med texten FRONT på överdragets insida.
3. Öppna blixtlåsen i överdragets flikar.

### MONTERING

1. Kontrollera att överdraget ligger rättvänt – markeringen FRONT vid husvagnens framände och överdraget vänt så att markeringen blir vänd inåt mot husvagnen när överdraget monteras.
2. Placera stegen vid husvagnen, fatta tag i överdragets framände och klättra försiktigt upp på stegen.
3. Dra sakta upp överdraget hela vägen

till husvagnstaketets framände. Bred försiktigt ut överdragets framände över husvagnsfronten och bred sedan sakta ut överdragets sidor över husvagnens sidor, med början framifrån.

4. Kontrollera att du kan nå överdragets bakre del utan att klättra hela vägen upp på stegen.
5. Klättra långsamt nedför stegen och dra ner överdragets bakre del över husvagnen.
6. Gå runt husvagnen och stäng de öppningsbara flikarnas blyxtlås och dra ner överdragets elastiska hörn runt husvagnens hörn.
7. Sätt ihop alla remmar/spännen med motsvarande remmar/spännen. Justera remåtdragningen på skyddet, så att det passar husvagnen. Dra inte åt för hårt.

## UNDERHÅLL

### SKÖTSEL

- Husvagnsskyddet är av ett vattentåligt och UV-beständigt material och får endast rengöras med såpvatten.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel och skrubba inte överdraget med borste.
- Om hål eller revor uppstår i överdraget, kan dessa repareras med den medföljande självhäftande reparationsduken. Klipp med sax ut reparationslappar av passande form och storlek för skadan.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### ADVARSEL!

**Flytt aldri campingvognen med trekket monteret, selv ikke korte strekninger.**

### SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv/forskrift.

### TEKNISKE DATA

Mål	579 x 220 x 250 cm
Vekt	8,45 kg
Tøy	Polypropylen

## MONTERING

### ADVARSEL!

- **Vær svært forsiktig ved montering av dette campingvogntrekket. Montering skal utføres av minst 2 voksne personer.**
- **Ikke prøv å montere trekket i nedbør eller sterk vind.**
- **Campingvognens tak skal være laget av metall, glassfiberarmert plast eller gummi, og taket skal være tørt når trekket monteres. Trekket fungerer til tak av alle de ovennevnte materialene.**

### INNGANGSKLAPPER

- Campingvogntrekket har to klaffer som kan rulles opp for enklere adkomst/tilgang til campingvognen. Det betyr at trekket passer både til vogner med døren midt på

eller i den fremre delen av sideveggen, og vogner med døren lenger bak.

- I taket av trekket er det bånd med borrelåsfester hvor flikene kan festes i opprullet stilling.

### FORBEREDELSE

1. Dekk eller teip alle skarpe kanter og detaljer på campingvognen, slik at trekket ikke setter seg fast eller tar skade.
2. Legg ned alle utvendige antenner, eller demonter dem og oppbevar dem på et egnet sted.
3. Lukk alle dører, vinduer og takluker på vogna.

### OPPAKKING

Pakk opp campingvogntrekket. Pakningen inneholder campingvogntrekk, oppbevaringsveske, remmer og spennere.

### UTLEGGING

1. Ta trekket ut av oppbevaringsposen og rull det ut langs campingvognen.
2. Trekkets forside er merket med en lapp med teksten FRONT på trekkets innside.
3. Åpne glidelåsen i trekkets klaffer.

### MONTERING

1. Kontroller at trekket ligger riktig vei – merkingen FRONT ved campingvognens forside og trekket vendt slik at merkingen blir vendt innover mot vogner når trekket monteres.
2. Plasser stigen ved vogner, ta tak i trekkets forside og klatre forsiktig opp på stigen.
3. Dra trekket forsiktig hele veien opp til campingvogntaketets forside. Brett forsiktig ut trekkets forside over campingvognens front og brett deretter sakte ut trekkets

sider over campingvognens sider, begynn fremst.

4. Kontroller at du kan nå trekkets bakre del uten å klatre helt opp på stigen.
5. Klatre langsomt ned stigen og dra trekkets bakre del ned over vognen.
6. Gå rundt campingvognen, lukk klaffenes glidelås og dra ned trekkets elastiske hjørner rundt campingvognens hjørne.
7. Sett sammen alle remmer/spener med tilsvarende remmer/spenner. Juster strammingen på trekkets remmer, slik at det passer til campingvognen. Ikke skru til for hardt.

## VEDLIKEHOLD

### VEDLIKEHOLD



- Campingvogntrekket er laget av et vann- og UV-bestendig materiale og må kun rengjøres med såpevann.
- Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, og ikke skrubbe trekket med børste.
- Hvis det oppstår hull eller revner i trekket, kan de repareres med den selvklebende reparasjonsduken som følger med. Bruk en saks til å klippe ut reparasjonslapper i form og størrelse som passer for skaden.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE!

**Nigdy nie transportuj przyczepy kempingowej, na której zamontowano pokrowiec.**

### SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniem.

## DANE TECHNICZNE

Wymiary	579 x 220 x 250 cm
Masa	8,45 kg
Tkanina	Polipropylen

## MONTAŻ

### OSTRZEŻENIE!

- **Podczas montażu pokrowca zachowaj szczególną ostrożność. Montażem powinny zająć się co najmniej dwie dorosłe osoby.**
- **Nie montuj pokrowca przy silnym wietrze lub intensywnych opadach atmosferycznych.**
- **Dach przyczepy powinien być wykonany z metalu, tworzywa sztucznego wzmocnianego włóknem szklanym lub gumą. Podczas montażu powinien być suchy. Pokrowiec jest przeznaczony do przyczep, których dach został wykonany z materiałów opisanych powyżej.**

## OTWORY ROZPINANE NA ZAMEK

- W pokrowcu są dwa otwory rozpinane na zamek, które można podwinąć, co ułatwia wchodzenie do przyczepy i wychodzenie z niej. Dzięki temu pokrowiec pasuje do przyczep z wejściem pośrodku, a także z boku w przedniej lub tylnej części.
- Na dachu pokrowca znajdują się taśmy z ramieniem mocującym, dzięki którym można przypiąć materiał do góry, ułatwiając sobie wejście do przyczepy.

## PRZYGOTOWANIA

1. Przykryj lub oklej taśmą wszystkie wystające elementy i ostre krawędzie przyczepy, które mogłyby uszkodzić pokrowiec.
2. Złóż wszystkie anteny zewnętrzne lub je zdemontuj i odłóż w bezpieczne miejsce.
3. Zamknij wszystkie drzwi, okna i ruchome części dachu.

## ROZPAKOWYWANIE

Rozpakuj pokrowiec. Opakowanie zawiera pokrowiec, torbę do przechowywania, paski i klamry.

## WYJMOWANIE

1. Wyjmij pokrowiec z worka do przechowywania i rozwiń go wzdłuż przyczepy kempingowej.
2. Przednią część pokrowca oznaczono metką z napisem FRONT, którą umieszczono po jego wewnętrznej stronie.
3. Rozepnij wszystkie zamki błyskawiczne.

## MONTAŻ

1. Upewnij się, że oznaczenie FRONT jest z przodu przyczepy, a po montażu będzie znajdował się po wewnętrznej stronie pokrowca.

2. Chwyć za przednią część przyczepy i ostrożnie wejdź na przygotowaną wcześniej drabinę.
3. Zachowując ostrożność, naciągnij pokrowiec na przednią część dachu przyczepy. Rozłóż ostrożnie przednią część pokrowca na przodzie przyczepy. Następnie rozwiń boczne części.
4. Upewnij się, że możesz dosięgnąć tylnej części pokrowca bez wchodzenia na drabinę.
5. Ostrożnie schodź z drabiny, opuszczając jednocześnie tylną część pokrowca.
6. Zapnij wszystkie zamki błyskawiczne i naciągnij rogi pokrowca na krawędzie przyczepy.
7. Połącz ze sobą odpowiednie paski i klamry. Wyreguluj napięcie pasków na pokrowcu, aby dopasować je do przyczepy. Nie dokręcaj zbyt mocno.

## KONSERWACJA

### PIELĘGNACJA



- Pokrowiec jest wykonany z wodoszczelnego materiału odpornego na działanie promieniowania UV i można go czyścić wyłącznie wodą z mydłem.
- Nigdy nie używaj silnych środków czyszczących ani nie szoruj pokrowca szczotką.
- Gdy pokrowiec się rozerwie albo zrobi się w nim dziura, można naprawić go samoprzylepną łata. Wytnij nożyczkami łata o odpowiednim kształcie i rozmiarze i naklej ją na miejsce, które wymaga naprawy.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING!

**Never move the caravan, not even for a short distance, with the cover on.**

### SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

## TECHNICAL DATA

Size	579 x 220 x 250 cm
Weight	8.45 kg
Fabric	Polypropylene

## FITTING

### WARNING!

- **Be very careful when fitting this caravan cover. At least 2 adults are need to fit it.**
- **Do not attempt to fit the cover in the rain or strong wind.**
- **The roof of the caravan should be made of metal, reinforced fibreglass, plastic or rubber, and should be dry when fitting the cover. The cover is suitable for roofs made of all the above materials.**

## OPENING FLAPS

- The caravan cover has two opening flaps that can be rolled up for easy access to the caravan. This means that the cover suits caravans with a door in the middle, on the front of the side wall, or a door at the back.

- On the top of the cover there are straps with Velcro fasteners to fasten the flaps when rolled up.

## PREPARATIONS

1. Cover or tape over all sharp edges and sharp or protruding parts on the caravan so that the cover will not fasten or be damaged.
2. Fold down external antennas, or remove them and store in a safe place..
3. Close all the doors, windows and sun-roof.

## UNPACKING

Unpack the caravan cover. The pack contains the caravan cover, storage bag, straps and clips.

## SPREADING

1. Take the cover out of the bag and unroll it alongside the caravan.
2. The front end of the cover is labelled FRONT on the inside of the cover.
3. Unzip the flaps.

## FITTING

1. Check that the cover has the right side up – FRONT at the front end and turned so that the label comes inside when the cover is fitted.
2. Place the steps by the caravan, grip the front end of the cover and carefully climb up the steps.
3. Carefully pull the cover all the way to the front end. Spread the front end over the front of the caravan and then over the sides, starting at the front.
4. Check that you can reach the back end of the cover without climbing all the way up the steps.

5. Climb down the steps and pull the back of the cover over the caravan.
6. Go round the caravan and zip up the flaps, pulling the elastic corners of the cover round the corners of the caravan.
7. Fit all the the straps/clips together. Adjust the straps so that the cover fits the caravan. Do not overtighten.

## MAINTENANCE

### CARE



- The caravan cover is made of a waterproof and UV-resistant material and must only be cleaned with soapy water.
- Never use strong detergent and do not scrub the cover with a brush.
- Holes or rips in the cover can be repaired with the supplied self-adhesive repair kit. Cut patches of a suitable shape and size with a pair of scissors.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WARNUNG!

**Der Wohnwagen darf niemals, auch nicht für kurze Strecken, mit dem Überzug bewegt werden.**

### SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

## TECHNISCHE DATEN

Maße	579 x 220 x 250 cm
Gewicht	8,45 kg
Stoff	Polypropylen

## MONTAGE

### WARNUNG!

- **Vorsicht beim Überziehen des Wohnwagenüberzugs. Die Anbringung muss durch mindestens 2 erwachsene Personen erfolgen.**
- **Der Überzug sollte nicht bei Niederschlag oder starkem Wind angebracht werden.**
- **Das Dach des Wohnwagens muss aus Metall, glasfaserverstärktem Kunststoff oder Gummi bestehen sowie trocken sein, wenn der Überzug angebracht wird. Der Überzug eignet sich für Dächer aus den oben genannten Materialien.**

## ZU ÖFFNENDE KLAPPEN

- Der Wohnwagenüberzug hat zwei Klappen zum Öffnen. Diese können aufgerollt werden, um den Zugang und Zutritt zum Wohnwagen zu erleichtern. Dadurch eignet sich der Überzug sowohl für Wagen, bei denen sich die Tür in der Mitte oder vorne in der Seitenwand befindet, als auch für Wagen, bei denen die Tür weiter hinten liegt.
- Am Dachteil des Überzugs befinden sich Bänder mit Klettverschlüssen, mit denen die Klappen in aufgerollter Position fixiert werden können.

## VORBEREITUNGEN

1. Alle scharfen Kanten und spitzen und hervorstehenden Teile des Wohnwagens abdecken oder abkleben, damit sich der Überzug nicht verfangen kann oder beschädigt werden kann.
2. Antennen an der Außenseite zusammenklappen oder demontieren und an einem geeigneten Ort aufbewahren.
3. Alle Türen, Fenster und Dachluken des Fahrzeugs schließen.

## AUSPACKEN

Den Wohnwagenüberzug auspacken. Die Lieferung umfasst den Wohnwagenüberzug, eine Aufbewahrungstasche, Riemen und Schnallen.

## AUSLEGEN

1. Den Überzug aus dem Aufbewahrungsbeutel entnehmen und neben dem Wohnwagen ausrollen.
2. Das vordere Ende des Überzugs ist mit der Aufschrift FRONT auf der Innenseite gekennzeichnet.
3. Die Reißverschlüsse der Klappen des Überzugs öffnen.

## MONTAGE

1. Darauf achten, dass der Überzug richtig liegt – die Kennzeichnung FRONT muss am vorderen Ende des Wohnwagens und so gedreht sein, dass die Kennzeichnung nach innen zum Wohnwagen zeigt, wenn der Überzug angebracht wird.
2. Eine Leiter neben den Wohnwagen stellen, das vordere Ende des Überzugs greifen und vorsichtig auf die Leiter steigen.
3. Den Überzug vorsichtig bis zum vorderen Ende des Wohnwagendachs nach oben ziehen. Das vordere Ende des Überzugs vorsichtig über die Vorderseite des Wohnwagens ausbreiten. Danach die Seiten des Überzugs vorsichtig über die Seiten des Wohnwagens ziehen und dabei an der Vorderseite beginnen.
4. Kontrollieren, dass die Rückseite des Überzugs erreichbar ist, ohne ganz nach oben auf die Leiter zu steigen.
5. Langsam von der Leiter steigen und die Rückseite des Überzugs über den Wohnwagen ziehen.
6. Um den Wohnwagen gehen und die Reißverschlüsse der Klappen schließen. Danach die elastischen Ecken über die Ecken des Wohnwagens ziehen.
7. Alle Riemen und Schnallen mit den entsprechenden Gegenstücken verbinden. Die Riemen spannen, damit der Überzug gut über den Wohnwagen passt. Nicht zu fest anziehen.

## PFLEGE

### WARTUNG


- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden und den Überzug nicht mit einer Bürste reinigen.
  - Löcher oder Risse im Überzug können mit dem mitgelieferten selbstklebenden Reparaturstoff ausgebessert werden. Mit einer Schere die für den Schaden passende Form und Größe aus dem Reparaturstoff ausschneiden.
- Der Wohnwagenüberzug besteht aus einem wasser- und UV-beständigen Material und darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

## TURVALLISUUSOHJEET

### VAROITUS!

**Älä koskaan siirrä asuntovaunua edes lyhyitä matkoja, kun suojapeite on asennettuna.**

### SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

### TEKNISET TIEDOT

Mitat	579 x 220 x 250 cm
Paino	8,45 kg
Kangas	Polypropeeni

### ASENNUS

#### VAROITUS!

- **Ole erityisen varovainen, kun asennat tämän asuntovaunun suojapeitteen. Asennukseen on osallistuttava vähintään 2 aikuista.**
- **Älä yritä asentaa suojapeitettä sateessa tai kovassa tuulessa.**
- **Asuntovaunun katon on oltava metallia, lasikuituvahvisteista muovia tai kumia, ja katon on oltava kuiva, kun suojapeite asennetaan. Suojapeite soveltuu kaikille edellä mainituista materiaaleista valmistetuille katoille.**

#### AVATTAVAT KULKUAUKOT

- Suojapeitteessä on kaksi avattavaa läppää, jotka voidaan rullata ylös, jotta

asuntovaunuun pääsee helpommin kulkemaan. Tämän ansiosta suojapeite sopii sekä vaunuihin, joiden ovi on sivuseinän keskellä tai etureunassa, että vaunuihin, joiden ovi on kauempana takana.

- Suojapeitteen katto-osassa on tarranauhakiinnityksellä varustetut hinnat, joilla läpät voidaan kiinnittää ylöskäärittyn asentoon.

### VALMISTELUT

1. Peitä tai teippaa kaikki asuntovaunun terävät reunat ja terävät tai ulkonevat osat, jotta suojuus ei tartu kiinni tai vahingoitu.
2. Taita ulkoiset antennit kokoon tai irrota ne ja säilytä ne sopivassa paikassa.
3. Sulje kaikki vaunun ovet, ikkunat ja kattoluukut.

### PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura asuntovaunun suojapeite pakkauksesta. Pakkaus sisältää asuntovaunun suojapeitteen, säilytuspussin, hinnat ja soljet.

### LEVITTÄMINEN

1. Ota suojapeite pois säilytuspussista ja rullaa se auki asuntovaunun viereen.
2. Suojapeitteen etupäässä on etiketti, jossa on teksti FRONT suojapeitteen sisäpuolella.
3. Avaa suojapeitteen läppien vetoketjut.

### ASENNUS

1. Varmista, että suojapeite on oikein päin - merkki FRONT on asuntovaunun etupäässä ja suojapeite on käännetty niin, että merkki on sisäänpäin asuntovaunua kohti, kun suojapeite on asennettu.

2. Aseta tikkaat asuntovaunun viereen, tartu suojapeitteen etupäähän ja kiipeä varovasti tikkaita ylös.
3. Vedä suojapeite hitaasti ylös matkailuauton katon etupäähän asti. Levitä suojapeitteen etupää varovasti asuntovaunun etuosan päälle ja levitä sitten hitaasti suojapeitteen sivut asuntovaunun sivujen päälle aloittaen etuosasta.
4. Varmista, että yllät suojapeitteen takapäähän kiipeämättä tikkaiden yläpäähän.
5. Kiipeä hitaasti tikkaita alas ja vedä suojapeitteen takaosa alas asuntovaunun päälle.
6. Kierrä asuntovaunun ympäri ja sulje avattavien läppien vetoketjut ja vedä suojapeitteen joustavat kulmat alas asuntovaunun kulmien ympäri.
7. Yhdistä kaikki hihnat/soljet vastaaviin hihnoin/solkiin. Säädä suojapeitteen hihnojen kireys asuntovaunuun sopivaksi. Älä kiristä liikaa.

## HUOLTO

### HUOLTO

- Matkailuvaunun suojapeite on valmistettu vedenpitävästä ja UV-säteilyä kestävästä materiaalista, ja se voidaan puhdistaa vain saippuvedellä.
- Älä koskaan käytä voimakkaita pesuaineita äläkä hankaa suojapeitettä harjalla.
- Jos suojapeitteessä on reikiä tai repeämiä, ne voidaan korjata mukana toimitetulla itseliimautuvalla korjauskankaalla. Leikkaa saksilla vaurioon sopivan muotoisia ja kokoisia korjauslappuja.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### ATTENTION !

**Ne déplacez jamais la caravane, même sur de courtes distances, si la housse est installée.**

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	579 x 220 x 250 cm
Poids	8,45 kg
Tissu	Polypropylène

## MONTAGE

### ATTENTION !

- **Faites très attention lors de l'installation de cette housse de caravane. L'installation doit être réalisée par 2 adultes au moins.**
- **Ne tentez pas d'installer la housse par temps de pluie ou par vent fort.**
- **La caravane doit posséder un toit métal, en fibre de verre renforcée ou en caoutchouc, et le toit doit être sec lors de l'installation de la housse. La housse est compatible avec toutes les matières de toit citées ci-dessus.**

## RABATS OUVRABLES

- La housse de caravane est dotée de deux rabats ouvrables pouvant être enroulés pour faciliter l'accès à la caravane. Par conséquent, la housse s'adapte aussi bien aux caravanes dont la porte se situe au milieu ou à l'avant de la paroi latérale, ou à l'arrière du véhicule.
- Le dessus de la housse est doté de bandes auto-agrippantes pour fixer les rabats enroulés.

## PRÉPARATIFS

1. Couvrez de tissu épais ou de ruban adhésif protecteur tous les bords tranchants ou éléments saillants de la caravane, pour éviter d'endommager ou de coincer la housse.
2. Pliez les antennes extérieures, ou démontez-les et rangez-les dans un endroit approprié.
3. Fermez toutes les portes, fenêtres et toits ouvrants de la caravane.

## DÉBALLAGE

Retirez la housse de son emballage. L'emballage contient la housse, un sac de rangement et des sangles et boucles.

## DÉPLIAGE

1. Retirez la housse du sac de rangement et déroulez-la le long de la caravane.
2. L'extrémité avant de la housse est indiquée par une étiquette FRONT située à l'intérieur de la housse.
3. Ouvrez les fermetures à glissière des rabats de la housse.

## MONTAGE

1. Vérifiez que la housse est dans le bon sens : l'étiquette du côté de l'avant de la caravane, et la housse tournée de manière que l'étiquette se trouve sur le dessous de la housse, une fois la housse installée.
2. Placez les marches près de la caravane, saisissez l'extrémité avant de la housse et montez prudemment sur les marches.
3. Tirez lentement la housse jusqu'à l'avant de la caravane. Couvrez soigneusement l'avant de la caravane avec l'extrémité avant de la housse. Puis couvrez progressivement les côtés de la caravane, en partant de l'avant.
4. Vérifiez qu'il est possible d'atteindre l'arrière de la housse sans monter sur le sommet des marches.
5. Descendez prudemment des marches, puis tirez l'arrière de la housse par-dessus la caravane.
6. Faites le tour de la caravane, puis fermez les fermetures à glissière des rabats et tirez les coins élastiques de la housse par-dessus les coins de la caravane.
7. Assemblez toutes les sangles et boucles. Ajustez les sangles afin d'adapter la housse à la caravane. Ne serrez pas trop fort.

## ENTRETIEN

### ENTRETIEN

- La housse de caravane est composée de matériaux imperméables et résistants aux UV, et doit uniquement être nettoyée avec de l'eau savonneuse.
  - N'utilisez jamais de détergent fort et ne frottez pas la housse avec une brosse.
- En cas de trous ou de déchirures dans la housse, vous pouvez les réparer à l'aide du ruban adhésif fourni. Avec des ciseaux, découpez des morceaux de ruban de dimensions et de forme correspondant aux dégâts à couvrir.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### WAARSCHUWING!

**Verplaats de caravan nooit, zelfs niet over korte afstanden, terwijl de hoes erop zit.**

### SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	579 x 220 x 250 cm
Gewicht	8,45 kg
Materiaal	Polypropyleen

## MONTAGE

### WAARSCHUWING!

- **Wees zeer voorzichtig bij het aanbrengen van deze caravanhoes. Het aanbrengen moet worden uitgevoerd door minimaal 2 volwassenen.**
- **Probeer de hoes niet aan te brengen bij regen of sterke wind.**
- **Het dak van de caravan moet zijn gemaakt van metaal, van met glasvezel versterkt kunststof of van rubber en het dak moet droog zijn bij het aanbrengen van de hoes. De hoes is geschikt voor daken van alle bovengenoemde materialen.**

## OPROLBARE FLAPPEN

- De caravanhoes heeft twee oprolbare flappen die omhoog kunnen worden gerold om makkelijker bij en in de caravan te kunnen komen. Hierdoor is de hoes zowel geschikt voor caravans met de deur in het midden of in het voorste deel van de zijkant als voor caravans met de deur verder naar achteren.
- Bij het dakgedeelte van de hoes zitten stukken klittenband waarmee de flappen in opgerolde staat kunnen worden vastgezet.

## VOORBEREIDING

1. Bedek - of breng beschermende tape aan op - alle scherpe randen en scherpe of uitstekende delen van de caravan om te voorkomen dat de hoes vast komt te zitten of beschadigd raakt.
2. Schuif externe antennes in of demonteer ze en bewaar ze op een geschikte plek.
3. Sluit alle deuren, ramen en dakluiken van de caravan.

## UITPAKKEN

Pak de caravanhoes uit. De verpakking bevat: caravanhoes, opbergtas, banden en sluitingen.

## UITROLLEN

1. Haal de hoes uit de opbergtas en rol hem uit langs de caravan.
2. De voorkant van de hoes is voorzien van een label met de tekst FRONT aan de binnenkant van de hoes.
3. Open de rits in de flappen van de hoes.

## MONTAGE

1. Zorg ervoor dat de hoes in de juiste richting ligt; het FRONT-label bij de voorkant van de caravan en de hoes zo

gedraaid dat het label naar binnen toe zit, naar de caravan toe, bij het aanbrengen van de hoes.

2. Plaats het trapje bij de caravan, pak de voorkant van de hoes vast en klim voorzichtig het trapje op.
3. Trek de hoes langzaam helemaal omhoog tot aan de voorkant van het caravandak. Spreid de voorkant van de hoes voorzichtig uit over de voorkant van de caravan en spreid vervolgens langzaam de zijkanten van de hoes uit over de zijkanten van de caravan, beginnend vanaf de voorkant.
4. Zorg ervoor dat u nu bij de achterkant van de hoes kunt zonder het trapje helemaal op te klimmen.
5. Klim langzaam het trapje af en trek de achterkant van de hoes omlaag over de caravan.
6. Loop om de caravan heen, sluit de ritsen van de oprolbare flappen en trek de elastische hoeken van de hoes rond de hoeken van de caravan omlaag.
7. Sluit alle banden/sluitingen aan op de bijbehorende banden/sluitingen. Pas de spanning van de banden aan de caravan aan. Niet te strak aanspannen.

## ONDERHOUD

### VERZORGING

- De caravanhoes is gemaakt van waterbestendig en UV-bestendig materiaal en mag alleen worden schoongemaakt met zeepsop.
- Gebruik nooit sterke reinigingsmiddelen en schrob de hoes niet met een borstel.
- Als er gaten of scheuren in de hoes ontstaan, kunnen die worden gerepareerd met de meegeleverde zelfhechtende reparatiedoek. Gebruik een schaar om reparatielappen van de juiste vorm en grootte voor de schade uit te knippen.



